

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het exporteren van samengestelde producten naar Armenië. De instructie beschrijft de voorwaarden die worden gesteld aan de invoer in Armenië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van samengestelde producten naar Armenië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 854/2004

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheid- en welzijnswet voor dieren, artikel 79
- Wet dieren

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Armenië en de Europese Unie.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van samengestelde producten naar Armenië is toegestaan.

- *Certificaat: zie bijlage*

Toelichting bij het certificaat:

Algemeen:

- Raadpleeg vooraf de instructie Tijdelijke Maatregelen Derde Landen (TMDL-01) op mogelijke exportbeperkingen. Als in de TMDL-01 informatie staat die in strijd is met een landeninstructie dan is de informatie vermeld in de TMDL-01 leidend.
- Er kan maar één product per certificaat vermeld worden.

Verklaring 4.1:

Deze verklaring is van toepassing op grondstoffen van dierlijke oorsprong, verkregen van slachtdieren. Deze verklaring is niet van toepassing op andere dierlijke grondstoffen die niet zijn verkregen van slachtdieren zoals zuivel, eieren, vis, honing, et cetera.

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet aantoonbaar maken dat de grondstoffen van dierlijke oorsprong, die afkomstig zijn van slachtdieren, verkregen zijn van dieren die geslacht zijn in de EU. Voor een eindproduct van een Nederlandse producent kan dit bijvoorbeeld door middel van geleidebiljetten of moet dit worden geverifieerd door middel van een inspectie of audit op het productiebedrijf.

Voor producten vervaardigd in andere lidstaten, en die zonder bewerking vanuit een opslaglocatie in Nederland worden doorgevoerd naar Armenië, kan dit worden verklaard op basis van een pre-export certificaat.

Verklaring 4.2:

Deze verklaring is van toepassing op alle genoemde dierlijke grondstoffen en kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor een product afkomstig van een bedrijf met een erkenning op basis van Verordening (EG) nr. 853/2004 of een registratie op basis van Verordening (EG) nr. 852/2004.

Verklaring 4.3:

Gezien de lijn van de deelverklaringen zijn deze verklaringen van toepassing op grondstoffen verkregen van geslachte runderen, en niet voor overige grondstoffen van dierlijke origine.

Deel 1 van deze verklaring (derived from healthy animals...) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor producten die grondstoffen van geslachte runderen of producten daarvan afgeleid bevatten.

Deel 2 van deze verklaring (have not received...) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Deel 3 van deze verklaring (have not been slaughtered...) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Beschreven methoden zijn niet toegestaan volgens Verordening (EG) nr. 1099/2009.

Deel 4 van deze verklaring (Specified risk materials...) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Deel 5 van deze verklaring (Raw materials of animal origin...) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Volgens Verordening (EG) nr. 999/2001 is het verboden om separatorvlees van runderen (en geiten of schapen) te gebruiken.

Deel 6 van deze verklaring (All measures for...) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor grondstoffen die zijn verkregen van geslachte geiten en/of schapen en voor de zuivelgrondstoffen van schapen- en/of geitenmelk.

Verklaring 4.5:

Deze verklaring heeft betrekking op het eindproduct.

Het eerste deel van deze verklaring kan worden afgegeven op basis van OIE-, EU- en nationale regelgeving.

Voor het tweede deel van deze verklaring geldt dat de EU-lidstaat of het gebied waar het eindproduct geproduceerd is of de exportlocatie zich bevindt, 36 maanden vrij moet zijn van ASF (Afrikaanse varkenspest).

Voor productiebedrijf en/of exportlocatie in Nederland:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie in Nederland in de afgelopen 36 maanden. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Afrikaanse varkenspest is een aangifteplichtige dierziekte. Als de verklaring op oranje gaat is informatie over de dierziektesituatie te vinden op NVWA-intranet, afdeling NVWA Incident en Crisiscentrum (NVIC), of is rechtstreeks opvraagbaar bij deze afdeling.

Voor producten vervaardigd in andere lidstaten, en die zonder bewerking vanuit een opslaglocatie in Nederland worden doorgevoerd naar Armenië, kan dit worden verklaard op basis van een pre-export certificaat. Dit laatste is voor het afgeven van de verklaring alleen nodig in het geval er in Nederland een uitbraak van Afrikaanse varkenspest zou plaatsvinden.

Verklaring 4.6:

Deze verklaring heeft betrekking op de grondstoffen verkregen van slachtdieren ("prior to slaughter"), zoals vlees, vet en bloed. Deze grondstoffen moeten afkomstig zijn van dieren geslacht in de EU (zie verklaring 1). Het is niet toegestaan om grondstoffen te gebruiken van slachtdieren die zijn geslacht binnen de wachtermijn van diergeneesmiddelen.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 4.7:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor een product afkomstig van een Nederlands bedrijf met een erkenning op basis van Verordening (EG) nr. 853/2004 of een registratie op basis van Verordening (EG) nr. 852/2004.

Voor producten vervaardigd in andere lidstaten, en die zonder bewerking vanuit een opslaglocatie in Nederland worden doorgevoerd naar Armenië, kan dit worden verklaard op basis van een pre-export certificaat.

Verklaring 4.8:

Deze verklaring is alleen van toepassing op samengestelde producten die vleesgrondstoffen bevatten.

Deze verklaring kan worden afgegeven voor bedrijven die erkend zijn (Douane-Unie erkende bedrijven). Nederlandse producenten moeten ofwel op de lijst van Rosselkhoznadzor staan ofwel middels een NVWA pre-audit aantoonbaar voldoen aan de bovenwettelijke eisen die gelden voor export naar de DU.

Voor producenten binnen de EU moet met een pre-exportcertificaat worden aangetoond dat er minimaal ketengoedkeuring is.

Verklaring 4.9:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle door de certificerende NVWA-dierenarts. Belanghebbende moet middels een protocol aantonen dat de eindproducent voldoet aan de eisen van de Douane-Unie.

Verklaring 4.10:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.


5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

In februari 2018 zijn tussen Armenië en de EU afspraken gemaakt over de export van samengestelde producten. Deze instructie en het bijgevoegde certificaat vormen de weerslag van deze afspraken.

Bijlage 1: certificaat

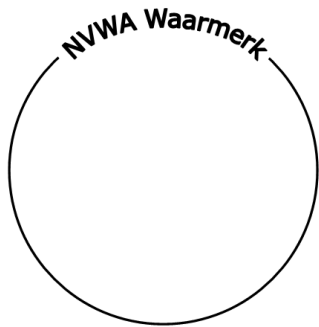
ORIGINAL / <i>ОРИГИНАЛ</i> <input type="checkbox"/>		COPY / <i>КОПИЯ</i> <input type="checkbox"/>		Total number of copies issued / <i>Количество выданных копий</i> <input type="checkbox"/>	
1 Shipment description / <i>Описание поставки</i>			1.5 Certificate No. / <i>Сертификат №:</i>		
1.1 Name and address of consignor: / <i>Название и адрес грузоотправителя:</i>			Page 4 of 2		
1.2 Name and address of consignee: / <i>Название и адрес грузополучателя:</i>			 <p>Veterinary certificate for finished food products, containing raw material of animal origin exported from the EU to the Republic of Armenia /</p> <p><i>Ветеринарный сертификат на экспортируемую из Европейского Союза в Республику Армения готовую пищевую продукцию, содержащую сырье животного происхождения</i></p>		
1.3 Means of transport: / <i>Транспорт:</i> (No. of the railway wagon, truck, container, flight, name of the ship) / (<i>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна</i>)			1.7 Certifying Member State in the EU: / <i>Страна-член ЕС, выдавшая сертификат:</i> THE NETHERLANDS		
1.4 Countr(y)(-ies) of transit: / <i>Страна(ы) транзита:</i>			1.8 Competent authority in the EU: / <i>Компетентное ведомство ЕС:</i>		
1.9 Organisation in the EU issuing this certificate: / <i>Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:</i> Netherlands Food and Consumer Product Safety Authority (NVWA)			1.10 Point of crossing the border of the Customs union: / <i>Пункт пересечения границы Таможенного союза:</i>		
2 Identification of goods / <i>Идентификация товара</i>					
2.1 Name of goods: / <i>Наименование товара продукции</i> :					
2.2 Date of production: / <i>Дата выработки товара</i> :					
2.3 Type of package: / <i>Упаковка:</i> :					
2.4 Number of packages: / <i>Количество мест</i> :					
2.5 Net weight (kg): / <i>Вес нетто (кг)</i> :					
2.6 Number of seal: / <i>Номер пломбы</i> :					
2.7 Identification marks (if relevant): / <i>Идентификационный номер (Маркировка) (если нужно)</i> :					
2.8 Conditions for storage and transport: / <i>Условия хранения и перевозки</i> :					
3 Origin of goods / <i>Происхождение товара</i>					
3.1 Name, approval/registration number and address of the establishment: / <i>Название, номер утверждения/регистрации и адрес предприятия</i> :					
3.2 Administrative-territorial unit: / <i>Административно-территориальная единица</i> :					

4 Statement on suitability of goods for human consumption/ Свидетельство о пригодности товара к употреблению в пищу человеком					
<p>I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two)⁽¹⁾: / Сертификат выдан на основе следующих предэкспортных сертификатов (при наличии более двух предэкспортных сертификатов прилагается список)⁽¹⁾:</p>					
Date: / Дата:	Number: / Номер:	Country of origin: / Страна происхождения:	Administrative territory: / Административная территория:	Approval/registration number of the establishment: / Номер утверждения/регистрации предприятия:	Name and quantity (net weight) of the goods: / Вид и количество (вес нетто) товара:
<p>4.1 Raw materials of animal origin, contained in the product, are obtained from clinically healthy animals slaughtered in establishments approved/registered by the competent authority in the EU for supplying their production for export and operating under its supervision.. / Сырье животного происхождения, содержащееся в произведенных продуктах, получено от клинически здоровых животных, забитых на перерабатывающих предприятиях, утвержденных/зарегистрированных компетентным ведомством Европейского Союза для поставок продукции на экспорт и находящимися под её контролем.</p>					
<p>4.2 Raw materials of animal origin (meat and edible offal, fish and other marine products, egg products, milk and dairy products, honey, fats) contained in product, are confirmed by veterinary – sanitary inspection as fit for human consumption.. / Сырье животного происхождения (мясо и съедобные субпродукты, рыба и другие морепродукты, яйцопродукты, молоко и молочные продукты, мед, жиры), содержащиеся в продукте, в результате проведенной ветеринарно-санитарной экспертизы признаны пригодными в пищу людям.</p>					
<p>4.3 Raw materials of animal origin from which the finished product is manufactured are derived from healthy animals that: / Сырье животного происхождения, из которого произведена готовая пищевая продукция, получено от здоровых животных:</p> <ul style="list-style-type: none"> - derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals; / получено от здоровых животных из стад без зарегистрированных случаев губчатой энцефалопатии крупного рогатого скота, животные не происходят от родителей с зарегистрированными и подтвержденными случаями губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота; - have not received feed of animal origin, manufactured from processed animal protein derived from ruminants, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code; / для кормления которых не использовались корма животного происхождения из переработанного животного белка, полученного от жвачных животных, за исключением компонентов, использование которых допускается Кодексом здоровья наземных животных МЭБ; - have not been slaughtered after stunning with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; / которые перед убоем не были оглушены с помощью механизма, вводящего сжатый воздух или газ в черепную коробку животных, и не были подвергнуты проколу головного мозга; <p>Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. / у которых материалы специфического риска (SRM) были удалены в соответствии с Санитарным кодексом наземных животных МЭБ.</p> <p>Raw materials of animal origin do not contain mechanically separated meat from bovine animals. / сырье животного происхождения не содержит мясо механической обвалки, полученное от жвачных животных.</p> <p>All measures for the BSE control have been applied in the EU Member States when preparing for export of finished food products to the Republic of Armenia. / Все меры которые были приняты странами-членами ЕС по контролю за BSE применялись в период подготовки к экспорту готовой пищевой продукции в Республику Армения.</p>					
<p>4.4 Raw materials derived from sheep and goat from clinically healthy animals are in accordance with the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie./ сырье, полученное от клинически здоровых овец и коз в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ для скрепи.</p>					
<p>4.5 Products originate from establishments or cold stores not under restrictions with regard to contagious diseases relevant to the given animal species in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, including African swine fever during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory according to the EU regionalisation⁽²⁾; / Продукты поставляются с предприятий или из холодильников на которые не введены ограничения по заразным болезням для соответствующих видов животных в соответствии с требованиями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ, включая африканскую чуму свиней - в течение последних 36 месяцев на территории страны-члена ЕС или административной территории в соответствии с регионализацией ЕС⁽²⁾.</p>					
<p>4.6 Animals, from which meat and raw materials intended for the production of final products originate, were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. / Животные, от которых получено мясо, мясное сырье и субпродукты для потребления в пищу человеком, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков, других лекарственных средств и пестицидов, введенных перед убоем позднее сроков, рекомендованных инструкциями по их применению.</p>					
<p>4.7 The products are recognized fit for human consumption. / Продукты признаны пригодными для употребления в пищу человеком.</p>					

4.8	Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary–sanitary rules and requirements of the Customs union. / <i>Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели мяса, сырых мясopодуlтов и субпродуктов соответствуют действующим в Таможенном союзе ветеринарным и санитарным требованиям и правилам.</i>
4.9	Single-use containers and packaging material are intact and correspond to hygienic requirements of the Customs union. / <i>Одноразовая тара и упаковочный материал неповреждены и соответствуют гигиеническим требованиям Таможенного союза.</i>
4.10	The means of transport were treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. / <i>Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с требованиями, принятыми в стране-экспортере.</i>

⁽¹⁾ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp. / *Если не нужно, зачеркнуть и подтвердить подписью и печатью*

⁽²⁾ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalization or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalization, as applicable. / *Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума Европейского Союза и Таможенного союза по регионализации и зонированию или, соответственно, на основе Меморандума Европейского Союза и Российской Федерации по регионализации и зонированию.*

Place / Место	Date / Дата	Official stamp / Печать
Signature of the State /official veterinarian/ <i>Подпись государственного / официального ветеринара</i>		
Name and position in capital letters/ <i>Ф.И.О. и должность заглавными буквами</i>		

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate. / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка.*

4 Statement on suitability of goods for human consumption/					
I, the undersigned State/official veterinarian certify that: / The certificate is based on the following pre-export certificates (see attached list in case more than two) ⁽¹⁾ : /					
Date: /	Number: /	Country of origin: /	Administrative territory: /	Approval/registration number of the establishment: /	Name and quantity (net weight) of the goods: /
4.1 Raw materials of animal origin, contained in the product, are obtained from clinically healthy animals slaughtered in establishments approved/registered by the competent authority in the EU for supplying their production for export and operating under its supervision. /					
4.2 Raw materials of animal origin (meat and edible offal, fish and other marine products, egg products, milk and dairy products, honey, fats) contained in product, are confirmed by veterinary – sanitary inspection as fit for human consumption. /					
4.3 Raw materials of animal origin from which the finished product is manufactured are derived from healthy animals that: / <ul style="list-style-type: none"> - derived from healthy animals that originate from herds where there is no case of Bovine Spongiform Encephalopathy (BSE) and do not belong to birth cohorts of BSE positive animals; / - have not received feed of animal origin, manufactured from processed animal protein derived from ruminants, excluding components permitted by the OIE Terrestrial Animal Health Code; / - have not been slaughtered after stunning with a device injecting compressed air or gas into the cranial cavity, or to a pithing process; / Specified risk materials (SRM) were removed according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Raw materials of animal origin do not contain mechanically separated meat from bovine animals. / All measures for the BSE control have been applied in the EU Member States when preparing for export of finished food products to the Republic of Armenia. /					
4.4 Raw materials derived from sheep and goat from clinically healthy animals are in accordance with the OIE Animal Health Terrestrial Code recommendations for scrapie.					
4.5 Products originate from establishments or cold stores not under restrictions with regard to contagious diseases relevant to the given animal species in accordance with the OIE Terrestrial Animal Health Code, including African swine fever during the last 36 months in the territory of the EU Member State or administrative territory according to the EU regionalisation ⁽²⁾ ; /					
4.6 Animals, from which meat and raw materials intended for the production of final products originate, were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyrostatics, antibiotics, other drugs and pesticides used prior to slaughter no later than authorised by instructions on how to use them. /					
4.7 The products are recognized fit for human consumption. /					
4.8 Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of meat and raw meat preparations comply with veterinary–sanitary rules and requirements of the Customs union. /					
4.9 Single-use containers and packaging material are intact and correspond to hygienic requirements of the Customs union. /					
4.10 The means of transport were treated and prepared in accordance with the requirements of the exporting country. /					
⁽¹⁾ Delete if not relevant and confirm by signature and stamp. /					
⁽²⁾ Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the European Union and Customs union Memorandum on zoning and regionalization or the European Union and Russian Federation Memorandum on zoning and regionalization, as applicable. /					